**Основные направления работы педагогов с родителями детей-билингвов.**

Адаптация двуязычного ребенка в детском саду и школе часто представляет собой особую проблему, поскольку ребенок испытывает дополнительную социальную и языковую нагрузку. Большой вклад в облегчение адаптационных процессов может внести семья. Но родители не всегда владеют необходимой информацией и нуждаются в помощи специалистов при осмыслении и организации процессов воспитания и обучения и детей-билингвов в семье.

Под двуязычием (билингвизмом) понимают регулярное и естественное употребление человеком двух языков в повседневной жизни.

Установлено, что число билингвов в мире уже превышает число монолингвов и неуклонно растет. Специалисты выделяют плюсы и минусы подобной ситуации языкового развития. Среди *положительных моментов* упоминаются:

- преимущества в жизни (возможность общения и обучения на любом из языков, карьерные перспективы);

- лучшее развитие полушарий мозга и межполушарных связей как основа для полноценной переработки информации, большего объема памяти, аналитического мышления и творческих способностей(к рисованию, музыке);

- стимуляцияиндивидуального развития (открытость для влияния двух культур, возможность использования их достижений в жизни);

- высокие показатели эмоционального и социального интеллекта, адаптационного потенциала личности и толерантности (дети с рождения знакомятся с разными стилями мышления, восприятия мира и самовыражения, имеют коммуникативную чувствительность и способность интегрироваться в любое социальное (этнокультурное) сообщество);

- поскольку языки имеют разную структуру и логическую организацию, у детей формируется более целостный взгляд на мир, они полнее видят проблему и чаще находят нестандартные выходы из различных ситуаций;

- билингвам легче учить последующие языки.

*Среди трудностей билингвизма* специалисты отмечают:

- большую нагрузку на нервную систему, что обусловливает склонность ребенка к нервным срывам, заиканию, «мутизму»;

- более позднее появление речи (иногда к 2-2,5 годам);

- риск появления различных нарушений речи (в обоих языках у ребенка могут появиться: акцент, ошибки в словах, неверные грамматические и синтаксические конструкции);

- трудности с чтением и письмом (могут возникнуть, если родители вовремя не заметили предыдущую проблему и не решили ее);

- языковую путаницу (к 4-5 годам ребенок должен «разделить» языки и не смешивать части слов и выражения);

- социальные проблемы (если до поступления в школу дети не освоили язык, они отстают в учебе и не могут найти друзей);

- кризис идентичности (процесс осознания культурной принадлежности может проходить болезненно, подросток, с детства говоривший на двух языках, задумывается «А какой из них мой родной?»).

Наиболее часто родители задают педагогам вопросы о том, как правильно обучать ребенка, развивающегося в атмосфере разных языковых культур. В этих случаях целесообразно ознакомить их с информацией о концепциях правильного усвоения двух и более языков.

Специалистами предложены *три основных подхода, позволяющие детям освоить два языка.* Базовый принцип популярного подхода французского лингвиста Граммонта: «Один язык - один родитель». Этот метод подходит для смешанных браков (мама говорит с ребёнком по-русски, а папа - по-немецки, остальные члены семьи тоже выбирают постоянный язык общения с ребёнком). При этом не страдает когнитивное развитие и познавательная активность ребёнка, он овладевает обоими языками. Другой подход гласит: «Одна ситуация - один язык». Дома с ребёнком говорят по-армянски, вне дома - по-русски. Система «Домашний язык» помогает сохранить родной язык и осваивать новый, общаться со сверстниками. Ребенок, осваивающий второй язык, может пытаться перейти на него дома, но родителям нужно проявить твердость. В русле третьего подхода дети должны освоить один язык, и только с 3-4 лет учить другой. При выборе того или иного подхода нужно учесть способности ребёнка, объем его общения с каждым из родителей, социальное окружение***.***

В качестве *рекомендаций родителям по воспитанию двуязычного ребенка дошкольного возраста* специалисты предлагают следующее*.*

1.Для того, чтобы ребенок одинаково владел двумя языками, нужно сбалансировать объем общения с ним на каждом из них.Установлено, что ребенок осваивает язык в том объеме, который нужен для общения на нем.

2.Идеальным для формирования естественного билингвизма являетсясовпадающее по времени начало общения с ребенком на обоих языках, то есть с рождения. Чем позднее второй язык введен в общение с ребенком, тем более явно первый язык доминирует над вторым.

3.При специальном обучении ребенок относится к новому языку как предмету изучения, к игре, виду деятельности, а не средству общения (признак искусственного билингвизма).

4.Важно поддерживать позитивную самооценку двуязычия ребенком.

5.Билингвизм ребенка наиболее естественно развивается в смешанной семье, если родители сами хотят сохранить оба языка для следующего поколения.

При воспитании билингвов родители обычно сталкиваются с *двумя проблемами*. Это отказ говорить на родном языке и смешивание языков. Отказ говорить на родном языке может возникнуть у ребенка в 3-4 года и в6-10 лет. В три годадети обычно идут в сад и узнают, что друзья говорят на одном языке и с родителями, и с воспитателями. Друзья не понимают язык, на котором ребенок говорит с мамой. Поэтому он часто отказывается общаться на родном языке. Вторая волна сопротивления наступает в 6-10 лет, когда дети ходят в школу. Обучение, общение с друзьями, книги, учебники, кино - все предлагается на языке страны, в которой живет семья. В это время очень важно показать ребенку ценность родного языка. *Повысить ценность родного языка у школьников помогут:*

- совместное прочтение биографий знаменитых национальных ученых, писателей и композиторов;

- понимание того, что, знание языка даст возможность познакомиться с трудами великих писателей и поэтов в оригинале;

- рассказы о представителях мировой культуры, которые воспитывались в системе двуязычия;

- разговоры об одноклассниках ребенка, которые тоже воспитываются в системе двух языков (если такие есть);

- получение максимума впечатлений на родном языке (посещение воскресной школы, кружка, спортивной секции, где есть дети, говорящие на родном языке; общение с семьями, находящимися в сходной ситуации, с родственниками; при этом ребенок видит, что он такой не один, есть другие люди, говорящие на языке, отличном от языка окружения).

Вторая проблема - ***смешивание языков.*** Дети в возрасте до 4 лет часто смешивают языки. Если подобная ситуация сохраняется позже, специалисты называют следующие причины: у малышей ограниченсловарный запас и слово, которое они не знают на одном языке, заменяется на знакомое слово из другого языка**;** дети могут смешивать языки, еслитак делают родители.Для *профилактики смешивания языков в дошкольном* возрасте можно рекомендовать родителям следующее:

- больше общаться с ребенком на обоих языках;

- в общении с ребенком каждому из родителей нужно использовать язык, которым он лучше владеет (в этом случае ребенок слышит правильную, грамотную речь, хорошее произношение); между собой родители могут общаться на том языке, который звучит в доме реже;

- взрослым нужно самим не использовать смешанные предложения со словами из нескольких языков, иначе ребенку будет сложно запомнить, к какому из языков относить слова;

- в общении на обоих языках ребенок должен усваивать не только произношение слов и грамматику, но и связанную с языками культуру.

Специалисты выделяют*типичные проблемы,*влияющие на успеваемость ребенка-билингва *в школе*:

-два языка относятся к разным сферам употребления, словарный запас каждого из них ограничен;

-на одном из языков ребёнок не умеет читать и писать;

-языки по-разному эмоционально окрашены для школьника, что отражается на их выразительности;

-произношение носит «усреднённый» характер;

-ребёнок неправильно ставит ударения;

-школьник применяет стратегию смешения языков в общении, если знает, что его собеседник в любом случае поймёт его.

*Для улучшения адаптации ребенка к процессу обучения в школе целесообразно рекомендовать родителям следующее.*

1.Стимулировать использование языков во всех сферах употребления (ребенок должен понимать бытовую лексику, юмор, фольклор, сленг, научную, политическую и экономическую терминологию).

2.Научить ребенка читать и писать на обоих языках, даже если школьное обучение ведётся только на одном из них.

3.Знакомитьребенка с национальными культурами, это придаст обоим языкам выразительность и эмоциональную окраску*.*

4.Если ребёнок неправильно произносит звуки, мягко поправлять его произношениеи организовать занятия с логопедом.

4. Научить ребенка отвечать на том языке, на котором к нему обращаются.

5.Разговаривая с ребенком, ориентироваться на общение с ним, а не на контроль его речи (он будет чувствовать, что родителям важнее то, что он говорит, а не произношение и выбранный язык).

6. Принять привычку ребенка вставлять в речь слова из другого языка и помочь ему использовать эту особенность так, чтобы эти привнесения играли роль, аналогичную роли сленга в литературной речи.

7. Помнить, что некоторые дети считают родным только один язык.

8. Развивать национальное самосознание ребенка (двуязычие влияет на формирование личности), если в социуме существует неравнозначность культур, нивелировать эту ситуацию.

Подобная информационно-просветительская работа с родителями поможет ребенку предшкольного и младшего школьного возраста легче адаптироваться к учебно-воспитательному процессу в ДОУ, школе.

**Список литературы**

1. Архарова К. Э. Билингвизм, или Как сохранить родной язык? – М.: Лингво, 2011.
2. Лурия А. Р. Язык и сознание. – М.: Педагогика, 2007.
3. Мадден Елена. [Наши трёхъязычные дети](https://docviewer.yandex.ru/?url=ya-disk-public%3A%2F%2FCObESN67FCb5Q24%2FOsANWq2Srw3dh1kohiscaHpIH1Q%3D&name=%D0%9C%D0%B0%D0%B4%D0%B4%D0%B5%D0%BD%23%D0%9D%D0%B0%D1%88%D0%B8%20%D1%82%D1%80%D0%B5%D1%85%D1%8A%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D1%87%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%B4%D0%B5%D1%82%D0%B8.pdf&c=56b30725a408).. - СПб: Златоуст, 2011.
4. Огневая В. С. Развитие детей-билингвов в условиях семейного воспитания. – М.: Педагогика, 2010.
5. Протасова Е. Ю. Дети и языки. Организация жизнедеятельности детей в детском саду. Методическое пособие к программе «Двуязычный детский сад», М., 1998.
6. Хамраева Е.А. Русский язык для детей-билингвов. Теория и практика.- М.: Билингва, 2015.
7. Чиршева Г. Н. Детский билингвизм: одновременное усвоение двух языков. - СПб: Златоуст, 2012.